

## Маршрутный автобус, отвозящий вас в магазин за продуктами

Услуга Shop-a-Round (посещение магазинов) предоставляет зарегистрированным пассажирам транспорт для группового посещения магазинов.

- Shop-a-Round—это удобный, недорогой маршрутный автобус, который облегчает посещение магазинов для покупки продуктов. Эта услуга предлагает пожилым и людям с ограниченными возможностями, имеющим на нее право, индивидуальную помощь, отсутствующую в системе городского транспорта Muni.
- Имея эту услугу, вас и других людей отвозят в продуктовый магазин или на рынок в Сан-Франциско, где вы хотите купить продукты (назначенные места).
- Водитель поможет отнести ваши продукты в автобус и вынести из него.
- Каждая поездка в одну сторону стоит \$2.50, начиная с 1 июля 2017 года (цена может меняться).
- За проезд можно платить наличными (без сдачи), проездными билетами SF Paratransit, купленными по почте или лично в офисе SF Paratransit, или с помощью приложения MuniMobile SFMTA (Управления городского транспорта Сан-Франциско).



## Принцип действия услуги Shop-a-Round на микроавтобусе

Пользуясь маршрутным автобусом Shop-a-Round, вы можете оказаться в микроавтобусе вместе с другими, как минимум, шестью пожилыми или имеющими ограниченные возможности пассажирами, едущими в тот же продуктовый магазин.

Микроавтобус заберет всех пассажиров из дома или предусмотренного общественного центра или отвезет их обратно согласно заранее поданному запросу.

- Если в автобусе будет свободное место, можно поехать с одним сопровождающим. Сопровождающие должны платить обычную плату за проезд.
- Если вы пользуетесь программой перевозок Paratransit или имеете идентификационную карточку скидки региональной транспортной связи (RTC Discount ID Card) и обозначены как человек, имеющий лицо по уходу, то это лицо по уходу за вами может ехать с вами бесплатно.
- Хотя водителям Shop-a-Round нельзя заходить к вам домой, они предложат помочь вам довести вас до входа в ваш дом или здание, в котором вы живете.
- Они будут помогать вам сесть в маршрутный автобус и выйти из него.
- Водители будут относить до 3 (трех) сумок с продуктами на каждого зарегистрированного пассажира от магазина в автобус и из автобуса к двери вашего дома.
- В супермаркете вы проведете около часа.

## Как зарегистрироваться

Вы имеете право зарегистрироваться, если вы отвечаете хотя бы **одному** из этих квалификационных требований:

- Вы имеете право на получение услуг SF Paratransit ADA, или
- Вы имеете ограниченные возможности и карточку RTC Discount ID Card, которая обеспечивает скидки на проезд на городском транспорте Muni, или
- Вам 65 лет или больше

### Заполните регистрационную форму.

С регистрационной формой вы должны предоставить доказательство своего права на участие в этой программе. На оформление вашего заявления отводится одна неделя.

Если ваша регистрация будет одобрена, ваше имя, фамилию, адрес и телефон внесут в базу данных Shop-a-Round, и отправят вам по почте информацию о том, как назначать поездки.

### Услуга Shop-a-Round на такси:

#### Еще один вариант посещения магазинов

Кроме маршрутного микроавтобуса Shop-a-Round, ограниченный объем услуги Shop-a-Round на такси имеет те же требования на право получения услуги, что и обслуживание микроавтобусом. Заплатив 12 долларов, имеющие право на получение услуги пассажиры каждый месяц получают услуги такси на сумму 60 долларов, чтобы поехать в одобренные продовольственные магазины (может меняться).

Звоните в офис SF Paratransit по номеру 415-351-7053 или отметьте «ДА» здесь.

### Регистрационная форма (Registration Form)

Ваши ответы должны быть заполнены на английском языке.

#### 1 ИНФОРМАЦИЯ О ВАС (Information About You)

Имя, фамилия \_\_\_\_\_  
Имя (First Name)      Фамилия (Last Name)

Адрес \_\_\_\_\_  
Номер дома и название улицы (Street Number & Name)

Город (City) \_\_\_\_\_ Штат (State) \_\_\_\_\_ Почтовый индекс (ZIP) \_\_\_\_\_

Телефон (Phone) \_\_\_\_\_

Дата рождения (Birthdate) \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

#### 2 ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ПРАВА НА УЧАСТИЕ (Proof of Eligibility)

Отметьте одно, которое относится к вам:

У меня есть карта SF Paratransit ID Card  
№ \_\_\_\_\_

У меня есть карта RTC Discount ID Card  
№ \_\_\_\_\_

Я пожилой человек, 65 лет или старше: (Senior, 65 or older)

Отметьте документ, который вы используете для подтверждения своего права на участие, и пошлите по почте его копию с этим заявлением:

Свидетельство о рождении (Birth Certificate)       Карта SF City ID Card (SF City ID Card)

Водительские права, выданные органами штата (Drivers License)       ID-карта (Matricula Consular)/Консульское удостоверение личности (Consular ID)

Удостоверение личности, выданное органами штата (State-issued ID)       Карта иностранца или карта постоянного жителя (Alien or Resident Card)

Паспорт (Passport)

Идентификационный номер документа (Document ID#)  
№ \_\_\_\_\_

Хотите получить дополнительную информацию об услуге Shop-a-Round на такси?  
(Shop-a-Round Taxi Information)

ДА (Yes)       НЕТ (No)

(На обратной стороне необходимо предоставить дополнительную информацию)

Ваши ответы должны быть заполнены на английском языке.

### 3 ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ (Other Information)

Обозначено ли на вашей карточке SF Paratransit или RTC Discount ID Card, что вам требуется сопровождающий? (Attendant Required?)

Да (Yes)  Нет (No)

Контактное лицо при чрезвычайных ситуациях (Emergency Contact)

Имя, фамилия (Name) \_\_\_\_\_

Телефон (Phone) \_\_\_\_\_

Вы пользуетесь средством передвижения в поездке? (Mobility Aid?)

Да (Yes)  Нет (No)

Если «ДА», укажите каким (Type of Mobility Aid):

Основной язык (Primary Language)  Английский (English)  Китайский (Chinese)

Испанский (Spanish)  Русский (Russian)

Другой (Other): \_\_\_\_\_

### 4 ПОДПИШИТЕ ФОРМУ (Sign the Form)

Я подтверждаю, что данная информация является достоверной и правильной.

Подпись подателя заявления (Applicant Signature) \_\_\_\_\_ Дата (Date) \_\_\_\_\_

### 5 ВЕРНИТЕ ЭТУ РЕГИСТРАЦИОННУЮ ФОРМУ В (Return the Form to):

SF Paratransit Office, 68 12th Street, 1st Floor

San Francisco, CA 94103-1297

Телефон: 415-351-7053 ТТУ: 415-351-3942

Факс: 415-351-3135

(НАПОМИНАНИЕ: Пожилые податели заявления должны также включить копию своего удостоверения личности).

ЗАПОЛНЯЕТСЯ РАБОТНИКОМ PARATRANSIT (FOR USE BY PARATRANSIT STAFF)

Date verified: \_\_\_\_\_ Staff initials: \_\_\_\_\_

Approved: \_\_\_\_\_

## Чтобы запланировать поездку на микроавтобусе Shop-a-Round

Для заказа поездки на микроавтобусе Shop-a-Round звоните по номеру 415-285-6945 и выберите добавочный номер 5.

Услуга Shop-a-Round предназначена для облегчения поездок за продуктами в те продовольственные магазины или на рынки, где вы и ваши соседи любите делать покупки.

Для того чтобы начать использовать эту программу, вы позвоните поставщику транспортных услуг, указанному в ваших регистрационных материалах, назовете свое имя, фамилию и адрес и скажете, что вы только что зарегистрировались на получение услуги поездок на микроавтобусе Shop-a-Round.

Поскольку поездки на микроавтобусе Shop-a-Round происходят по расписанию (в конкретное время по определенным дням недели и в конкретные места), то вы будете подавать запрос на обслуживание, а работник поставщика транспортных услуг перезвонит вам, чтобы сообщить о том, когда будет запланирована ваша поездка. Поездки по магазинам постоянно планируются на один и тот же день недели и время.

## Свяжитесь с нами

Хотите получить дополнительную информацию о Shop-a-Round?

Обратитесь в SF Paratransit.

SF Paratransit Office  
68 12th Street, 1st Floor  
San Francisco, CA 94103-1297

Телефон: 415-351-7053  
ТТУ (телефон с текстовым набором): 415-351-3942  
Факс: 415-351-3135

SFMTA.com/Paratransit

За получением дополнительной информации о том, как подать заявление на получение карточки скидок региональной транспортной связи (Regional Transit Connection, RTC) Discount ID Card, звоните по номеру телефона 415-252-3291 или по телефону с текстовым набором (TTY) 415-701-4730.



## Посещение магазинов



SFMTA | Municipal Transportation Agency

Ноябрь 2020 г | November 2020